

Europeiska unionens officiella tidning

L 258



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtioandra årgången

1 oktober 2009

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EG) nr 913/2009 av den 24 september 2009 om avslutande av en översyn, avseende en ny exportör, av förordning (EG) nr 1174/2005 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa med ursprung i Folkrepubliken Kina, samt om återinförande av tullen på import från en exportör i det landet och om avslutande av registrering av denna import 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 914/2009 av den 30 september 2009 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4
- Kommissionens förordning (EG) nr 915/2009 av den 30 september 2009 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som ska gälla från och med den 1 oktober 2009 6
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 916/2009 av den 29 september 2009 om förbud mot fiske efter torsk i I och IIb med fartyg som för tysk flagg 9

DIREKTIV

- ★ Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/101/EG av den 16 september 2009 om samordning av de skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 48 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga inom gemenskapen ⁽¹⁾ 11

- ★ Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/102/EG av den 16 september 2009 på bolagsrättens område om enmansbolag med begränsat ansvar ⁽¹⁾ 20

II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

Rådet

2009/725/EG, Euratom:

- ★ Rådets beslut av den 30 september 2009 om utnämning av en ny ledamot av Europeiska gemenskapernas kommission 26

Kommissionen

2009/726/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 24 september 2009 rörande tillfälliga skyddsåtgärder som Frankrike vidtagit när det gäller införandet på dess territorium av mjölk och mjölkprodukter från en anläggning där ett fall av klassisk skrapie har bekräftats [delgivet med nr K(2009) 3580] 27

2009/727/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 30 september 2009 om nödatgärder avseende kräfdjur som importeras från Indien och som är avsedda att användas som livsmedel eller foder [delgivet med nr K(2009) 7388] ⁽¹⁾ 31

2009/728/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 30 september 2009 om förlängning utan begränsningar av gemenskapserkännandet av det polska skeppsregistret (Polish Register of Shipping) ⁽¹⁾ 34

Rättelser

- ★ Rättelse till 2006/81/EG: Beslut nr 3/2005 av Gemensamma kommittén EG–Schweiz av den 15 december 2005 om ändring av protokoll 3 till avtalet, om definitionen av begreppet ”ursprungsprodukter” och metoder för administrativt samarbete (EUT L 45 av den 15.2.2006) 36



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 913/2009

av den 24 september 2009

om avslutande av en översyn, avseende en ny exportör, av förordning (EG) nr 1174/2005 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa med ursprung i Folkrepubliken Kina, samt om återinförande av tullen på import från en exportör i det landet och om avslutande av registrering av denna import

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (*grundförordningen*), särskilt artikel 11.4,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

1. GÄLLANDE ÅTGÄRDER

- (1) Genom förordning (EG) nr 1174/2005 ⁽²⁾ införde rådet en slutgiltig antidumpningstull och ett slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa med ursprung i Folkrepubliken Kina. För de fyra företagen med individuella tullsatsen varierar tullsatserna från 7,6 % till 39,9 %. Tullsatsen som tillämpas på "alla övriga företag" är 46,7 %. Rådets förordning (EG) nr 684/2008 ⁽³⁾ tydliggjorde tillämpningsområdet för de antidumpningsåtgärder som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1174/2005.

2. DEN AKTUELLA UNDERSÖKNINGEN

2.1 Begäran om översyn

- (2) Kommissionen har från en exporterande tillverkare av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa med ursprung

i Folkrepubliken Kina tagit emot en begäran om översyn av förordning (EG) nr 1174/2005, avseende en ny exportör, i enlighet med artikel 11.4 i grundförordningen.

- (3) Begäran lämnades in av Crown Equipment (Suzhou) Company Limited (*Crown Suzhou* eller *sökanden*).

- (4) Sökanden gjorde gällande att företaget inte exporterade den berörda produkten till gemenskapen under den undersökningsperiod som låg till grund för antidumpningsåtgärderna, dvs. perioden 1 april 2003–31 mars 2004 (*den ursprungliga undersökningsperioden*), och att företaget inte är närstående någon av de exporterande tillverkare av den berörda produkten vilka omfattas av antidumpningsåtgärderna. Sökanden hävdade vidare att företaget hade börjat exportera gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa till gemenskapen först efter utgången av den ursprungliga undersökningsperioden.

2.2 Inledande av en översyn avseende en ny exportör

- (5) Efter samråd med rådgivande kommittén fastställde kommissionen att bevisningen var tillräcklig för att motivera att det inleddes en översyn, avseende en ny exportör, enligt artikel 11.4 i grundförordningen. Efter det att den berörda gemenskapsindustrin fått möjlighet att lämna synpunkter, inledde kommissionen genom förordning (EG) nr 52/2009 ⁽⁴⁾ en översyn av förordning (EG) nr 1174/2005 med avseende på sökanden (*översynen*).

- (6) I enlighet med artikel 2 i förordning (EG) nr 52/2009 upphävdes den antidumpningstull på 46,7 % som infördes genom förordning (EG) nr 1174/2005 på import

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 189, 21.7.2005, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 192, 19.7.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 17, 22.1.2009, s. 19.

av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa som framställs av sökanden. I enlighet med artikel 14.5 i grundförordningen fick tullmyndigheterna samtidigt instruktioner om att vidta lämpliga åtgärder för att registrera sådan import.

2.3 Berörd produkt

- (7) Den berörda produkten är densamma som den som anges i förordning (EG) nr 1174/2005, ändrad genom förordning (EG) nr 684/2008, dvs. gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa, dvs. chassin och hydraulik, med ursprung i Folkrepubliken Kina, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8427 90 00 och ex 8431 20 00. Gaffelvagnar definieras som vagnar med hjul och gafflar för hantering av lastpallar som är avsedda att skjutas, dras och styras manuellt på slätt, jämnt och hårt underlag av en gående förare som använder en styrarm. Gaffelvagnarna är endast avsedda för att med hjälp av styrarmen lyfta lasten tillräckligt högt för att den ska kunna transporteras och har inga ytterligare funktioner eller användningsområden såsom exempelvis i) att flytta och lyfta lasten för att placera den högre upp eller att stuva lasten i lagerutrymmen (höglyftare), ii) att stapla en lastpall ovanpå en annan (staplare), iii) att lyfta lasten till arbetsnivå (saxliftar) eller iv) att lyfta och väga lasten (lyftvagnar med väg).

2.4 Berörda parter

- (8) Kommissionen underrättade officiellt sökanden, företrädarna för gemenskapsindustrin och företrädarna för exportlandet om att översynen hade inletts. De berörda parterna gavs tillfälle att inom den tidsfrist som anges i förordning (EG) nr 52/2009 skriftligen lämna synpunkter och begära att bli hörda.
- (9) Kommissionens avdelningar sände också en blankett för ansökan om marknadsekonomisk status och ett frågeformulär till sökanden och mottog svar inom de fastställda tidsfristerna.

2.5 Översynsperiod

- (10) Undersökningen av dumpning omfattade perioden 1 januari 2008–31 december 2008.

3. ÅTERKALLELSE AV BEGÄRAN OM ÖVERSYN AVSEENDE EN NY EXPORTÖR

- (11) Genom en skrivelse till kommissionen av den 22 maj 2009 återkallade Crown Suzhou formellt sin begäran om översyn, avseende en ny exportör, enligt artikel 11.4 i grundförordningen.
- (12) Kommissionen övervägde huruvida det var befogat att på eget initiativ fortsätta undersökningen. Kommissionen ansåg att ett avslutande av undersökningen inte skulle

påverka den redan gällande antidumpningsåtgärden, att tullen för alla övriga företag skulle återinföras retroaktivt för Crown Suzhou och att ett sådant avslutande inte skulle strida mot gemenskapens intresse. På grundval av detta bör undersökningen avslutas.

- (13) Berörda parter underrättades om avsikten att avsluta undersökningen och retroaktivt återinföra en slutgiltig antidumpningstull på import av den berörda produkten som framställs och säljs på export till gemenskapen av Crown Suzhou. Parterna gavs tillfälle att lämna synpunkter på detta. Det lämnades emellertid inga synpunkter som kunde ändra beslutet.
- (14) Man drog därför slutsatsen att den import till gemenskapen av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa, dvs. chassin och hydraulik, med ursprung i Folkrepubliken Kina, för närvarande klassificerade enligt KN-nummer ex 8427 90 00 och ex 8431 20 00, som tillverkas och säljs på export till gemenskapen av Crown Suzhou ska omfattas av den landsomfattande tullsats som tillämpas på alla övriga företag (46,7 %), som infördes genom förordning (EG) nr 1174/2005 och att den tullsatsen därför bör återinföras.

4. RETROAKTIVT UTTAG AV ANTIDUMPNINGSTULLEN

- (15) Mot bakgrund av ovanstående resultat bör den antidumpningstull som är tillämplig på Crown Suzhou tas ut retroaktivt, från och med den dag då förordning (EG) nr 52/2009 trädde i kraft, på import av den berörda produkten som registrerats i enlighet med artikel 3 i den förordningen.

5. ÅTGÄRDERNAS VARAKTIGHET

- (16) Översynen påverkar inte det datum då de åtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 1174/2005 upphör att gälla i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Den översyn avseende en ny exportör som inleddes genom förordning (EG) nr 52/2009 ska avslutas och den antidumpningstull som enligt artikel 1 i förordning (EG) nr 1174/2005 gäller för alla andra företag (Taric-tilläggsnummer A999) i Folkrepubliken Kina ska införas på den import som anges i artikel 1 i förordning (EG) nr 52/2009.

2. Den antidumpningstull som enligt artikel 1 i förordning (EG) nr 1174/2005 gäller för "alla andra företag" i

Folkrepubliken Kina ska tas ut med verkan från och med den 23 januari 2009 på sådan import av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa som registrerats enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 52/2009.

3. Tullmyndigheterna ska upphöra med den registrering av import som sker i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 52/2009.

4. Om inget annat anges, ska gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 september 2009.

På rådets vägnar

C. BILDT

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 914/2009**av den 30 september 2009****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	MK	27,4
	ZZ	27,4
0707 00 05	TR	114,4
	ZZ	114,4
0709 90 70	TR	110,1
	ZZ	110,1
0805 50 10	AR	56,9
	CL	103,4
	TR	64,9
	UY	88,0
	ZA	75,8
	ZZ	77,8
0806 10 10	EG	109,7
	TR	98,0
	US	190,3
	ZZ	132,7
0808 10 80	BR	83,8
	CL	85,7
	NZ	75,7
	US	83,8
	ZA	73,5
	ZZ	80,5
0808 20 50	AR	81,8
	CN	48,7
	TR	101,8
	US	161,5
	ZA	70,1
	ZZ	92,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 915/2009**av den 30 september 2009****om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som ska gälla från och med den 1 oktober 2009**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullarna inom spannmålssektorn⁽²⁾, särskilt artikel 2.1, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 ska importtullen för produkter som omfattas av KN-numren 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vanligt vete av hög kvalitet), 1002, ex 1005 utom hybrider för utsäde, samt ex 1007, utom hybrider för utsäde, motsvara det interventionspris som gäller för sådana produkter vid import och ökas med 55 % minus det cif-importpris som gäller för sändningen i fråga. Denna tull får dock inte vara högre än tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.

- (2) Enligt artikel 136.2 i förordning (EG) nr 1234/2007 ska, för beräkning av den importtull som avses i punkt 1 i den artikeln, representativa cif-importpriser upprättas regelbundet för produkterna i fråga.

- (3) Enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96 ska det pris som ska användas vid beräkningen av importtullen för produkter som omfattas av KN-nummer 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vete av hög kvalitet), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 och 1007 00 90 vara det dagliga representativa cif-importpris som fastställs på det sätt som anges i artikel 4 i den förordningen.

- (4) De importtullar som ska gälla från och med den 1 oktober 2009 och som ska tillämpas till dess att ett nytt fastställande träder i kraft bör fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 1 oktober 2009 gäller de importtullar som fastställs i bilaga I till den här förordningen på grundval av beräkningsgrunderna i bilaga II inom den spannmålssektor som avses i artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 september 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 och som ska gälla från och med den 1 oktober 2009

KN-nr	Varuslag	Importtull ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete: av hög kvalitet	7,27
	av medelhög kvalitet	17,27
	av låg kvalitet	37,27
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	74,12
1005 10 90	Utsädesmajs annan än hybridmajs	32,00
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	32,00
1007 00 90	Sorghum av andra slag än hybrider för utsäde	74,12

⁽¹⁾ Enligt artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96 ska importtullen för varor, som anländer till gemenskapen via Atlanten eller Suezkanalen, minskas med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Danmark, Estland, Irland, Lettland, Litauen, Polen, Finland, Sverige eller Förenade kungariket eller vid den Iberiska halvöns Atlantkust.

⁽²⁾ Om villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda har importören rätt till en schablonmässig minskning av importtullen med 24 euro/ton.

BILAGA II

Beräkningsgrunder för importtullarna i bilaga I

16.9.2009-29.9.2009

1. Genomsnitt enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

(EUR/t)						
	Vanligt vete ⁽¹⁾	Majs	Durumvete, hög kvalitet	Durumvete, medelhög kvalitet ⁽²⁾	Durumvete, låg kvalitet ⁽³⁾	Korn
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Börsnotering	137,25	88,56	—	—	—	—
Pris fob USA	—	—	125,82	115,82	95,82	58,97
Tillägg för Mexikanska golfen	—	18,38	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna	10,11	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Bidrag med 14 EUR/ton ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).⁽²⁾ Avdrag med 10 EUR/ton (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).⁽³⁾ Avdrag med 30 EUR/ton (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Genomsnitt enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

Fraktkostnad: Mexikanska golfen–Rotterdam 18,08 EUR/t

Fraktkostnad: Stora sjöarna–Rotterdam 23,94 EUR/t

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 916/2009**av den 29 september 2009****om förbud mot fiske efter torsk i I och IIb med fartyg som för tysk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 26.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 43/2009 av den 16 januari 2009 om fastställande för år 2009 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽³⁾ fastställs kvoter för 2009.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2009 är uppfiskad.

- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd samt förvaring ombord, omlastning och landning av fångster av detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Uppfiskad kvot**

Den fiskekvot för 2009 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uppfiskad från och med den dag som fastställs i bilagan.

*Artikel 2***Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Från och med den dagen är det även förbjudet att förvara ombord, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda av sådana fartyg.

*Artikel 3***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 september 2009.

På kommissionens vägnar

Fokion FOTIADIS

Generaldirektör för havsfrågor och fiske

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 22, 26.1.2009, s. 1.

BILAGA

Nr	20/T&Q
Medlemsstat	Tyskland
Bestånd	COD 1/2B.
Art	Torsk (<i>Gadus morhua</i>)
Område	I och IIb
Datum	3.9.2009

DIREKTIV

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2009/101/EG

av den 16 september 2009

om samordning av de skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 48 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga inom gemenskapen

(kodifierad version)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

telser för aktiebolag och andra bolag med begränsat ansvar och om bolagens ogiltighet, framför allt för att skydda tredje mans intressen.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 44.2 g,

- (3) Offentligheten bör ge tredje man möjlighet att ta del av viktiga handlingar om ett bolag och att få vissa upplysningar om detta, särskilt personuppgifter om dem som företräder bolaget.

med beaktande av allmänna handlingsprogrammet för upphävande av begränsningar av etableringsfriheten ⁽¹⁾, särskilt avsnitt VI,

- (4) Utan att det påverkar sådana materiella krav och formaliteter som fastställs i medlemsstaternas lagstiftning bör bolagen kunna välja att ge in sina obligatoriska handlingar och uppgifter på papper eller på elektronisk väg.

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

- (5) Berörda parter bör kunna erhålla kopior från registret av dessa handlingar och uppgifter på papper eller på elektronisk väg.

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

- (6) Medlemsstaterna bör kunna besluta om att ge ut sina nationella tidningar, som är avsedda för offentliggörandet av obligatoriska handlingar och uppgifter, på papper eller i elektronisk form eller att ersätta ett sådant offentliggörande med lika effektiva metoder.

av följande skäl:

- (1) Rådets första direktiv 68/151/EEG av den 9 mars 1968 om samordning av de skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 58 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga inom gemenskapen ⁽⁴⁾ har ändrats flera gånger på väsentliga punkter ⁽⁵⁾. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det direktivet kodifieras.

- (7) Tillgången till bolagsinformation över nationsgränserna bör förenklas genom att, utöver det obligatoriska offentliggörandet på ett officiellt språk i bolagets medlemsstat, de bolag som så önskar tillåts offentliggöra handlingar och uppgifter på ytterligare språk. Tredje man som handlar i god tro bör kunna förlita sig på sådana översättningar.

- (2) Det är särskilt viktigt att samordna medlemsstaternas bestämmelser om offentlighet, om giltigheten av förplik-

- (8) Det bör klargöras att de obligatoriska uppgifter som avses i detta direktiv ska anges i alla brev och orderblanketter som används av bolagen, oavsett om de är i pappersform eller i någon annan form. Med tanke på den tekniska utvecklingen bör det också föreskrivas att samma uppgifter ska förekomma på bolagens webbplatser.

⁽¹⁾ EGT 2, 15.1.1962, s. 36/62.

⁽²⁾ EUT C 204, 9.8.2008, s. 25.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 17 juni 2008 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 13 juli 2009.

⁽⁴⁾ EGT L 65, 14.3.1968, s. 8.

⁽⁵⁾ Se bilaga I, del A.

- (9) Skyddet för tredje man bör säkerställas genom bestämmelser som så mycket som möjligt begränsar ogiltighetsgrunderna när det gäller förpliktelser i bolagets namn.
- (10) För att skapa rättssäkerhet i förhållandet mellan bolaget och tredje man samt mellan bolagsmännen inbördes måste ogiltighetsfallen och den retroaktiva verkan av ett avgörande om ogiltighet begränsas, samt en kort frist fastställas för tredje mans möjlighet att överklaga avgörandet.
- (11) Detta direktiv bör inte påverka medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna för införlivande med nationell lagstiftning och tillämpning av de direktiv som anges i bilaga I del B.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL 1

TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Artikel 1

De samordningsåtgärder som detta direktiv föreskriver ska vidtas i fråga om bestämmelserna i medlemsstaternas lagar eller andra författningar om följande bolagsformer:

— I Belgien:

naamloze vennootschap,	société anonyme,
commanditaire vennootschap op aandelen,	société en commandite par actions,
personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid,	société de personnes à responsabilité limitée.

— I Bulgarien:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции.

— I Tjeckien:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost.

— I Danmark:

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab.

— I Tyskland:

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

— I Estland:

aktsiaselts, osuühing.

— I Irland:

companies incorporated with limited liability.

— I Grekland:

ανώνυμη εταιρία, εταιρία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία.

— I Spanien:

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada.

— I Frankrike:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée, société par actions simplifiée.

— I Italien:

società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata.

— I Cypern:

δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση.

— I Lettland:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība.

— I Litauen:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė.

— I Luxemburg:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée.

— I Ungern:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság.

— I Malta:

kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company.

— I Nederländerna:

naamloze vennootschap, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

— I Österrike:

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

— I Polen:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna.

— I Portugal:

a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada.

— I Rumänien:

societate pe acţiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acţiuni.

— I Slovenien:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba.

— I Slovakien:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.

— I Finland:

yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag.

— I Sverige:

aktiebolag.

— I Förenade kungariket:

companies incorporated with limited liability.

a) Stiftelseurkunden och, om den har tagits in i en särskild handling, bolagsordningen.

b) Ändringar i de under a nämnda handlingarna, däribland förlängning av tiden för bolagets bestånd.

c) Efter varje ändring i stiftelseurkunden eller bolagsordningen, den fullständiga och gällande lydelsen av den ändrade handlingen.

d) Tillsättande och entledigande av samt personuppgifter om dem som i egenskap av i lagstiftningen föreskrivet bolagsorgan eller som medlemmar i ett sådant organ

i) är behöriga att företräda bolaget mot tredje man och i rättegång; av de offentliggjorda uppgifterna ska framgå om de personer som företräder bolaget kan göra detta var för sig eller endast i förening med andra,

ii) deltar i ledning, tillsyn eller kontroll av bolaget.

e) Under förutsättning att stiftelseurkunden eller bolagsordningen anger ett bolagskapital, minst en gång om året det tecknade kapitalets storlek, om inte varje ökning av detta kapital kräver ändring av bolagsordningen.

f) De redovisningshandlingar för varje räkenskapsår som obligatoriskt ska offentliggöras enligt rådets direktiv 78/660/EEG ⁽¹⁾, 83/349/EEG ⁽²⁾, 86/635/EEG ⁽³⁾ och 91/674/EEG ⁽⁴⁾.

g) Varje byte av bolagets säte.

h) Upplösning av bolaget.

i) Ett rättsligt avgörande varigenom bolaget förklaras ogiltigt.

⁽¹⁾ Rådets fjärde direktiv 78/660/EEG av den 25 juli 1978 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om årsbokslut i vissa typer av bolag (EGT L 222, 14.8.1978, s. 11).

⁽²⁾ Rådets sjunde direktiv 83/349/EEG av den 13 juni 1983 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om sammanställd redovisning (EGT L 193, 18.7.1983, s. 1).

⁽³⁾ Rådets direktiv 86/635/EEG av den 8 december 1986 om årsbokslut och sammanställd redovisning för banker och andra finansiella institut (EGT L 372, 31.12.1986, s. 1).

⁽⁴⁾ Rådets direktiv 91/674/EEG av den 19 december 1991 om årsbokslut och sammanställd redovisning för försäkringsföretag (EGT L 374, 31.12.1991, s. 7).

KAPITEL 2

OFFENTLIGHET

Artikel 2

Medlemsstaterna ska se till att minst följande handlingar och uppgifter om ett bolag som anges i artikel 1 alltid offentliggörs:

- j) Utseende av likvidatorer och personuppgifter om dem samt uppgift om likvidatorernas behörighet, om inte behörigheten uttryckligen och uteslutande framgår av lag eller av bolagsordningen.
- k) Avslutandet av likvidationen och, i de medlemsländer där avregistrering av ett bolag medför rättsverkningar, uppgift om avregistreringen.

Artikel 3

1. I varje medlemsstat ska en akt läggas upp för varje bolag i det centrala register, handelsregister eller bolagsregister där bolaget är registrerat.

2. Med "i elektronisk form" avses i denna artikel att informationen sänds vid utgångspunkten och tas emot vid slutpunkten med hjälp av elektronisk utrustning för behandling (inbegripet digital signalkomprimering) och lagring av uppgifter, och i sin helhet sänds, befordras och tas emot genom tråd, radio, optiska medel eller andra elektromagnetiska medel i enlighet med medlemsstaternas bestämmelser.

3. Alla handlingar och uppgifter som är offentliga enligt artikel 2 ska förvaras i akten eller föras in i registret; av akten ska alltid framgå vad som har förts in i registret.

Medlemsstaterna ska se till att bolagen och samtliga övriga personer och organ som är anmälningsskyldiga eller skyldiga att medverka kan ge in alla handlingar och uppgifter som ska offentliggöras enligt artikel 2 i elektronisk form. Dessutom kan medlemsstaterna ålägga alla bolag eller vissa kategorier av bolag att ge in alla dessa handlingar och uppgifter eller vissa slag av dem i elektronisk form.

Alla handlingar och uppgifter som avses i artikel 2 som getts in, oavsett om det är i pappersform eller elektronisk form, ska införas i registret eller omskrivas i detta i elektronisk form. Medlemsstaterna ska därför se till att alla handlingar och uppgifter som ges in i pappersform omvandlas till elektronisk form i registret.

Handlingar och uppgifter som avses i artikel 2 och som har getts in i pappersform fram till senast den 31 december 2006 behöver inte automatiskt omvandlas till elektronisk form i registret. Medlemsstaterna ska dock se till att de omvandlas till elektronisk form efter det att en ansökan om offentliggörande i elektronisk form mottagits, vilken inlämnats i enlighet med de åtgärder som antagits för att genomföra punkt 4.

4. En fullständig eller partiell kopia av de handlingar och uppgifter som avses i artikel 2 måste finnas att tillgå på begäran. Ansökan kan inlämnas till registret i pappersform och i elektronisk form enligt den sökandes val.

Kopior enligt första stycket ska kunna fås från registret i pappersform och i elektronisk form enligt den sökandes val. Detta gäller för alla handlingar och uppgifter som redan getts in. Medlemsstaterna får dock besluta att handlingar och uppgifter som senast den 31 december 2006 har getts in i pappersform, eller vissa kategorier av dessa, inte ska kunna fås från registret i elektronisk form, om en viss angiven period har löpt från den tidpunkt då de inkommit till den tidpunkt då ansökan lämnades in till registret. Denna period får inte vara mindre än tio år.

Priset för att få en kopia av sådana handlingar och uppgifter som avses i artikel 2 eller delar av dem i pappersform eller i elektronisk form får inte överstiga den administrativa kostnaden.

Papperskopior ska vara bestyrkta om inte beställaren avstår från det. Elektroniska kopior får inte vara bestyrkta förutom när beställaren uttryckligen begär detta.

Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att bestyrkandet av elektroniska kopior ska garantera att deras ursprung är autentiskt och att deras innehåll är fullständigt med hjälp av åtminstone en sådan avancerad elektronisk signatur som avses i artikel 2.2 i direktiv 1999/93/EG⁽¹⁾.

5. De i punkt 3 avsedda handlingarna och uppgifterna ska offentliggöras i den av medlemsstaten utsedda nationella tidningen, antingen genom att de helt eller delvis återges eller genom hänvisning till den handling som tagits in i akten eller förts in i registret. Den utsedda nationella tidningen kan vara en tidning i elektronisk form.

Medlemsstaterna får besluta att ersätta offentliggörandet i den nationella tidningen med en lika effektiv metod som i vart fall ska inbegripa användning av ett system varigenom den offentliggjorda informationen är tillgänglig i kronologisk ordning via en central elektronisk plattform.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/93/EG av den 13 december 1999 om ett gemenskapsramverk för elektroniska signaturer (EGT L 13, 19.1.2000, s. 12).

6. Bolaget får återropa handlingar och uppgifter mot tredje man först sedan de har offentliggjorts enligt punkt 5, om inte bolaget visar att tredje man kände till handlingen eller uppgiften.

När det gäller åtgärder som vidtas före den sextonde dagen efter offentliggörandet får en handling eller en uppgift dock inte återopas mot en tredje man som visar att det var omöjligt för honom att känna till handlingen eller uppgiften.

7. Medlemsstaterna ska vidta de åtgärder som behövs för att hindra bristande överensstämmelse mellan vad som offentliggörs i enlighet med punkt 5 och vad som framgår av registret eller akten.

Vid bristande överensstämmelse får den i enlighet med punkt 5 offentliggjorda texten inte återopas mot tredje man. Denne får emellertid återopa den sistnämnda texten, om inte bolaget visar att tredje man kände till den i registret eller akten intagna texten.

Dessutom får tredje man alltid återopa sådana handlingar och uppgifter i fråga om vilka formaliteterna för offentliggörandet ännu inte har fullföljts, om inte handlingarna eller uppgifterna saknar rättsverkan på grund av det bristfälliga offentliggörandet.

Artikel 4

1. De handlingar och uppgifter som ska offentliggöras enligt artikel 2 ska upprättas och ges in på ett av de språk som tillåts enligt de språkregler som gäller i den medlemsstat i vilken den akt som avses i artikel 3.1 har lagts upp.

2. Utöver det obligatoriska offentliggörande som avses i artikel 3 ska medlemsstaterna tillåta att de i artikel 2 avsedda offentliga handlingarna och uppgifterna offentliggörs i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 på vilket eller vilka som helst av gemenskapens officiella språk.

Medlemsstaterna får kräva att översättningen av sådana handlingar och uppgifter ska vara auktoriserad.

Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att underlätta tredje mans tillgång till de på frivillig basis offentliggjorda översättningarna.

3. Utöver det obligatoriska offentliggörande som avses i artikel 3 och det offentliggörande som är tillåtet enligt punkt

2 i den här artikeln kan medlemsstaterna tillåta att de avsedda handlingarna och uppgifterna offentliggörs i enlighet med artikel 3 på vilket eller vilka andra språk som helst.

Medlemsstaterna får kräva att översättningen av sådana handlingar och uppgifter ska vara auktoriserad.

4. Vid avvikelser mellan de handlingar och uppgifter som offentliggjorts på registrets officiella språk och den på frivillig basis offentliggjorda översättningen får översättningen inte återopas gentemot tredje man. Tredje man får dock återopa de på frivillig basis offentliggjorda översättningarna om inte bolaget visar att han hade kännedom om den version som har varit föremål för det obligatoriska offentliggörandet.

Artikel 5

Medlemsstaterna ska föreskriva att det i brev och orderblanketter, oavsett om de är i pappersform eller i någon annan form, ska anges följande:

- a) De uppgifter som krävs för att identifiera det register där den i artikel 3 nämnda akten är upplagd samt bolagets nummer i registret.
- b) Bolagets rättsliga form och dess säte samt, i förekommande fall, att bolaget har trätt i likvidation.

Om bolagets kapital nämns i dessa handlingar ska det tecknade och inbetalda kapitalet anges.

Medlemsstaterna ska föreskriva att ett bolags webbplats ska innehålla åtminstone de uppgifter som nämns i första stycket och, i förekommande fall, uppgifter om det tecknade och inbetalda kapitalet.

Artikel 6

Varje medlemsstat ska bestämma vilka personer som ska ansvara för att de formaliteter iakttas som gäller för offentliggörandet.

Artikel 7

Medlemsstaterna ska föreskriva lämpliga påföljder åtminstone för det fall att

- a) redovisningshandlingarna inte offentliggörs enligt vad som föreskrivs i artikel 2 f,

- b) de obligatoriska uppgifter som avses i artikel 5 inte lämnas i de där nämnda handlingarna eller på bolagets webbplats.

KAPITEL 3

GILTIGHETEN AV BOLAGETS FÖRPLIKTELSE

Artikel 8

Har åtgärder vidtagits i ett bolags namn under bolagsbildningen men innan bolaget har fått rättskapacitet och övertar inte bolaget de förpliktelser som uppkommer på grund av åtgärderna, ansvarar de som har vidtagit åtgärderna obegränsat solidariskt för dessa, om inte något annat har avtalats.

Artikel 9

Har formaliteterna för offentliggörandet iakttagits i fråga om de personer som i egenskap av bolagsorgan är behöriga att företräda bolaget, får ett fel som ägde rum då personerna utsågs åberopas mot en tredje man endast om bolaget visar att denne kände till felet.

Artikel 10

1. Ett bolag förpliktas mot tredje man genom bolagsorganens åtgärder även om åtgärderna inte omfattas av föremålet för bolagets verksamhet, under förutsättning att åtgärderna inte ligger utanför den rätt att företräda bolaget som lagen tillerkänner bolagsorganen eller tillåter att dessa tillerkänns.

Medlemsstaterna får emellertid föreskriva att ett bolag inte förpliktas av sådana åtgärder som ligger utanför föremålet för bolagets verksamhet, om bolaget visar att tredje man kände till att åtgärden inte omfattades av föremålet för bolagets verksamhet eller med hänsyn till omständigheterna inte kunde vara omedveten om det; enbart offentliggörandet av bolagsordningen är därvid inte tillräckligt som bevis.

2. Begränsningar i bolagsorganens rätt att företräda bolaget på grund av bolagsordningen eller på grund av beslut av ett bolagsorgan kan inte åberopas mot tredje man, även om begränsningarna har offentliggjorts.

3. Om enligt den nationella lagstiftningen rätt att företräda bolaget, med avvikelse från vad som regleras i lag i frågan, får tilldelas en person ensam eller flera personer i förening genom en bestämmelse i bolagsordningen, kan lagstiftningen föreskriva att bestämmelsen får åberopas mot tredje man under förutsättning att den avser en generell rätt att företräda bolaget; reglerna i artikel 3 avgör om en sådan bestämmelse i bolagsordningen kan åberopas mot tredje man.

KAPITEL 4

BOLAGETS OGILTIGHET

Artikel 11

I alla medlemsstater som saknar bestämmelser om att en förvaltningsmyndighet eller en domstol ska göra en förebyggande kontroll vid bolagsbildningen, måste stiftelseurkunden och bolagsordningen samt ändringar i dessa utfärdas i form av officiellt bestyrkta handlingar.

Artikel 12

Medlemsstaternas lagstiftning får endast innehålla sådana regler om bolags ogiltighet som uppfyller följande villkor:

- a) Ogiltigheten ska beslutas av domstol.
- b) I de fall som avses i punkterna ivi:
 - i) När stiftelseurkund saknas eller när antingen formaliteterna för den förebyggande kontrollen eller formkraven för det officiella bestyrkandet inte har iakttagits.
 - ii) När föremålet för bolagets verksamhet är olagligt eller strider mot allmän ordning.
 - iii) När stiftelseurkunden eller bolagsordningen inte anger bolagets namn, insatsernas storlek, storleken av det tecknade kapitalet eller föremålet för bolagets verksamhet.
 - iv) När den nationella lagstiftningens krav på inbetalning av en minsta del av bolagskapitalet inte har uppfyllts.
 - v) När samtliga stiftare saknade rättslig handlingsförmåga.
 - vi) När antalet stiftare i strid med den nationella lagstiftningen har understigit två.

Bortsett från de nu angivna ogiltighetsfallen kan ett bolag inte på någon grund betraktas som icke existerande eller som ogiltigt i absolut eller relativ bemärkelse eller förklaras ogiltigt.

Artikel 13

1. Artikel 3 bestämmer om ett rättsligt avgörande som fastslår ogiltigheten får åberopas mot tredje man. Om den nationella lagstiftningen tillåter tredje man att överklaga avgörandet, måste detta ske inom sex månader efter det att avgörandet har meddelats.

2. Ogiltigheten ska medföra att bolaget träder i likvidation på samma sätt som vid dess upplösning.

3. Ogiltigheten enbart inverkar inte på de förpliktelser som bolaget har åtagit sig eller som andra har åtagit sig till förmån för detta, med undantag dock för vad som följer av att bolaget har trätt i likvidation.

4. Lagstiftningen i varje medlemsstat får bestämma rättsverkningarna av ogiltigheten när det gäller förhållandet mellan bolagsmännen.

5. För innehavare av andelar eller aktier kvarstår skyldigheten att betala in det tecknade men icke inbetalda kapitalet i den mån det behövs med hänsyn till förpliktelserna mot borgenärerna.

KAPITEL 5

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 14

Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 15

Kommissionen ska senast den 1 januari 2012 för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport, vid behov åtföljd av ett förslag om ändring av bestämmelserna i artikel 2 f och i artiklarna 3, 4, 5 och 7 mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts

vid tillämpning av dessa bestämmelser samt av deras syfte och av den tekniska utveckling som då konstateras.

Artikel 16

Direktiv 68/151/EEG, i dess lydelse enligt rättsakterna som anges i bilaga I del A, ska upphöra att gälla, utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna för införlivande med nationell lagstiftning av de direktiv som anges i bilaga I del B.

Hänvisningar till det upphävda direktivet ska anses som hänvisningar till det här direktivet och ska läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga II.

Artikel 17

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 18

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Strasbourg den 16 september 2009.

På Europaparlamentets vägnar

J. BUZEK

Ordförande

På rådets vägnar

C. MALMSTRÖM

Ordförande

BILAGA I

DEL A

Upphävt direktiv och ändringar av det i kronologisk ordning

(som det hänvisas till i artikel 16)

Rådets direktiv 68/151/EEG
(EGT L 65, 14.3.1968, s. 8)

Bilaga I punkt III.H till 1972 års anslutningsakt
(EGT L 73, 27.3.1972, s. 89)

Bilaga I punkt III.C till 1979 års anslutningsakt
(EGT L 291, 19.11.1979, s. 89)

Bilaga I punkt II.D till 1985 års anslutningsakt
(EGT L 302, 15.11.1985, s. 157)

Bilaga I punkt XI.A. till 1994 års anslutningsakt
(EGT C 241, 29.8.1994, s. 194)

Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/58/EG (EUT
L 221, 4.9.2003, s. 13)

Bilaga II punkt 1.4.A till 2003 års anslutningsakt
(EUT L 236, 23.9.2003, s. 338)

Rådets direktiv 2006/99/EG
(EUT L 363, 20.12.2006, s. 137)

Endast punkt A.1 i bilagan

DEL B

Tidsfrister för införlivande med nationell lagstiftning

(som det hänvisas till i artikel 16)

Direktiv	Tidsfrist för införlivande
68/151/EEG	11 september 1969
2003/58/EG	30 december 2006
2006/99/EG	1 januari 2007

BILAGA II

JÄMFÖRELSETABELL

Direktiv 68/151/EEG	Detta direktiv
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3.1	Artikel 3.1
Artikel 3.2	Artikel 3.3
Artikel 3.3	Artikel 3.4
Artikel 3.4	Artikel 3.5
Artikel 3.5	Artikel 3.6
Artikel 3.6 första och andra styckena	Artikel 3.7 första och andra styckena
Artikel 3.7	Artikel 3.7 tredje stycket
Artikel 3.8	Artikel 3.2
Artikel 3a	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5	Artikel 6
Artikel 6	Artikel 7
Artikel 7	Artikel 8
Artikel 8	Artikel 9
Artikel 9	Artikel 10
Artikel 10	Artikel 11
Artikel 11 inledningen	Artikel 12 inledningen
Artikel 11 punkt 1	Artikel 12 a
Artikel 11 punkt 2 inledningen	Artikel 12 b inledningen
Artikel 11 punkt 2 a–f	Artikel 12 b i–vi
Artikel 12	Artikel 13
Artikel 13 första, andra och tredje styckena	—
Artikel 13 fjärde stycket	Artikel 14
Artikel 14	Artikel 18
—	Artikel 15
—	Artikel 16
—	Artikel 17
—	Bilaga I
—	Bilaga II

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2009/102/EG**av den 16 september 2009****på bolagsrättens område om enmansbolag med begränsat ansvar****(kodifierad version)****(Text av betydelse för EES)**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 44,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommit-
téens yttrande ⁽¹⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Rådets tolfte direktiv 89/667/EEG av den 21 december 1989 på bolagsrättens område om enmansbolag med begränsat ansvar ⁽³⁾ har ändrats flera gånger på väsentliga punkter ⁽⁴⁾. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det direktivet kodifieras.
- (2) Det är nödvändigt att samordna vissa skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 48 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga i hela gemenskapen.
- (3) På detta område föreligger dels rådets första direktiv 68/151/EEG av den 9 mars 1968 om samordning av de skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 58 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga inom gemenskapen ⁽⁵⁾ och rådets fjärde direktiv 78/660/EEG av den 25 juli 1978 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om årsbokslut i vissa typer av bolag ⁽⁶⁾, samt rådets sjunde direktiv

83/349/EEG av den 13 juni 1983 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om sammanställd redovisning ⁽⁷⁾, vilka i fråga om offentlighet, giltigheten av bolagets förpliktelser, bolagets ogiltighet, årsbokslut och koncernbokslut gäller för alla bolag med kapitalandelar, dels rådets andra direktiv 77/91/EEG av den 13 december 1976 om samordning av de skyddsåtgärder som krävs i medlemsstaterna av de i artikel 58 andra stycket i fördraget avsedda bolagen i bolagsmännens och tredje mans intressen när det gäller att bilda ett aktiebolag samt att bevara och ändra dettas kapital, i syfte att göra skyddsåtgärderna likvärdiga ⁽⁸⁾ och rådets tredje direktiv 78/855/EEG av den 9 oktober 1978 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om fusioner av aktiebolag ⁽⁹⁾ samt rådets sjätte direktiv 82/891/EEG av den 17 december 1982 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om delning av aktiebolag ⁽¹⁰⁾, vilka i fråga om bildande och kapital samt fusion och delning gäller endast för aktiebolag.

- (4) Ett rättsligt instrument som tillåter en begränsning av ensamföretagarens ansvar inom hela gemenskapen är nödvändigt, dock med förbehåll för den lagstiftning i medlemsstaterna som i undantagsfall kräver att en sådan företagare ska ansvara för sitt företags förpliktelser.
- (5) Ett bolag med begränsat ansvar kan vara ett enmansbolag redan från bildandet eller kan bli det genom att alla andelarna samlas på en hand. I avvaktan på en samordning av den nationella lagstiftningen om grupper av företag får medlemsstaterna föreskriva vissa särskilda bestämmelser eller påföljder för det fall då en fysisk person är ensam bolagsman i flera bolag eller då ett enmansbolag eller någon annan juridisk person är ensam bolagsman i ett bolag. Denna möjlighet har tillkommit enbart av hänsyn till de olikheter som finns mellan vissa nationella rättsordningar. Medlemsstaterna får i detta syfte i särskilda fall begränsa möjligheten att bilda enmansbolag eller föreskriva obegränsat ansvar för en ensam bolagsman. Medlemsstaterna har frihet att föreskriva regler som syftar till att möta den risk som ett enmansbolag utgör till följd av det finns endast en bolagsman, särskilt när det gäller att tillse att det tecknade kapitalet betalas in.
- (6) Om alla andelar har samlats på en hand bör detta förhållande och den ende bolagsmannens identitet offentliggöras genom att föras in i ett offentligt register.

⁽¹⁾ EUT C 77, 31.3.2009, s. 42.

⁽²⁾ Europaparlamentets yttrande av den 18 november 2008 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 13 juli 2009.

⁽³⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 40.

⁽⁴⁾ Se bilaga II del A.

⁽⁵⁾ EGT L 65, 14.3.1968, s. 8.

⁽⁶⁾ EGT L 222, 14.8.1978, s. 11.

⁽⁷⁾ EGT L 193, 18.7.1983, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT L 295, 20.10.1978, s. 36.

⁽¹⁰⁾ EGT L 378, 31.12.1982, s. 47.

- (7) Beslut som fattas av en ensam bolagsman i hans egen-
skap av bolagsstämma bör ges skriftlig form.
- (8) Också avtal mellan en ensam bolagsman och det bolag
som han företräder bör vara skriftliga, om inte avtalen
avser löpande transaktioner på normala villkor.
- (9) Detta direktiv får inte påverka medlemsstaternas skyldig-
heter vad gäller tidsfristerna för införlivande med natio-
nell lagstiftning och tillämpning av de direktiv som anges
i bilaga II del B.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De samordningsåtgärder som detta direktiv föreskriver ska vid-
tas i fråga om bestämmelserna i medlemsstaternas lagar eller
andra författningar om de bolagsformer som anges i bilaga I.

Artikel 2

1. Ett bolag kan ha en enda bolagsman redan vid bildandet
eller få det genom att alla andelarna förenas på en hand (en-
mansbolag).

2. I avvaktan på en samordning av den nationella lagstift-
ningen om grupper av företag får medlemsstaterna föreskriva
vissa särskilda bestämmelser eller påföljder, om

- a) en fysisk person är ensam bolagsman i flera bolag, eller
- b) ett enmansbolag eller någon annan juridisk person är ensam
bolagsman i ett bolag.

Artikel 3

När ett bolag blir enmansbolag genom att alla dess andelar
förenas på en hand ska uppgift om det och om den ende
bolagsmannens identitet antingen förvaras i den akt eller föras
in i det register som avses i artikel 3.1 och 3.2 i direktiv
68/151/EEG, eller också föras in i ett offentligt tillgängligt re-
gister som bolaget självt för.

Artikel 4

- 1. Den ende bolagsmannen ska utöva de befogenheter som
tillkommer bolagsstämman.
- 2. De beslut som den ende bolagsmannen fattar enligt punkt
1 ska föras in i protokoll eller ges skriftlig form.

Artikel 5

- 1. Avtal mellan den ende bolagsmannen och det bolag som
han företräder ska föras in i protokoll eller ges skriftlig form.

- 2. Medlemsstaterna behöver inte tillämpa punkt 1 när det
gäller löpande transaktioner på normala villkor.

Artikel 6

Om en medlemsstat tillåter enmansbolag som avses i artikel 2.1
även då det är fråga om aktiebolag, ska detta direktiv tillämpas.

Artikel 7

Om lagstiftningen i en medlemsstat ger ensamföretagare möj-
lighet att upprätta företag med ett ansvar som är begränsat till
tillgångar som har anslagits till en bestämd verksamhet, behöver
medlemsstaten inte tillåta enmansbolag, under förutsättning att
sådana skyddsåtgärder föreskrivs i fråga om de förstnämnda
företagen som är likvärdiga med dem som föreskrivs i detta
direktiv eller i några andra gemenskapsregler som är tillämpliga
på de bolag som avses i artikel 1.

Artikel 8

Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texterna till
de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar
inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 9

Direktiv 89/667/EEG, i dess lydelse enligt de rättsakter som
anges i bilaga II del A, ska upphöra att gälla, utan att det
påverkar medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna
för införlivande med nationell lagstiftning och tillämpning av de
direktiv som anges i bilaga II del B.

Hänvisningar till det upphävda direktivet ska anses som hänvis-
ningar till det här direktivet och ska läsas i enlighet med jäm-
förelsetabellen i bilaga III.

Artikel 10

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det
har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 11

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Strasbourg den 16 september 2009.

På Europaparlamentets vägnar

J. BUZEK

Ordförande

På rådets vägnar

C. MALMSTRÖM

Ordförande

BILAGA I

Bolagsformer som avses i artikel 1

- *I Belgien:*
Société privée à responsabilité limitée/besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.
- *I Bulgarien:*
дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество.
- *I Tjeckien:*
Společnost s ručením omezeným.
- *I Danmark:*
Anpartsselskaber.
- *I Tyskland:*
Gesellschaft mit beschränkter Haftung.
- *I Estland:*
Aktsiaselts, osäühing.
- *I Irland:*
Private company limited by shares or by guarantee.
- *I Grekland:*
Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης.
- *I Spanien:*
Sociedad de responsabilidad limitada.
- *I Frankrike:*
Société à responsabilité limitée.
- *I Italien:*
Società a responsabilità limitata.
- *I Cypern:*
Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση.
- *I Lettland:*
Sabiedrība ar ierobežotu atbildību.
- *I Litauen:*
Uždaroji akcinė bendrovė.
- *I Luxemburg:*
Société à responsabilité limitée.
- *I Ungern:*
Korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság.
- *I Malta:*
Kumpannija privata/private limited liability company
- *I Nederländerna:*
Besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.
- *I Österrike:*
Aktiengesellschaft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

-
- *I Polen:*
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością.
 - *I Portugal:*
Sociedade por quotas.
 - *I Rumänien:*
Societate cu răspundere limitată.
 - *I Slovenien:*
Družba z omejeno odgovornostjo.
 - *I Slovakien:*
Spoločnosť s ručením obmedzeným.
 - *I Finland:*
Osakeyhtiö/Aktiebolag.
 - *I Sverige:*
Aktiebolag.
 - *I Förande kungariket:*
Private company limited by shares or by guarantee.
-

BILAGA II

DEL A

Upphävt direktiv och en förteckning över dess efterföljande ändringar

(som det hänvisas till i artikel 9)

Rådets direktiv 89/667/EEG
(EGT L 395, 30.12.1989, s. 40)

Bilaga I punkt XI.A till 1994 års anslutningsakt
(EGT C 241, 29.8.1994, s. 194)

Bilaga II punkt 4.A till 2003 års anslutningsakt
(EUT L 236, 23.9.2003, s. 338)

Rådets direktiv 2006/99/EG
(EUT L 363, 20.12.2006, s. 137)

Endast punkt A.4 i bilagan

DEL B

Tidsfrister för införlivande med nationell lagstiftning och tillämpning

(som det hänvisas till i artikel 9)

Direktiv	Tidsfrist för införlivande	Datum för tillämpning
89/667/EEG	31 december 1991	Senast den 1 januari 1993 i fråga om den 1 januari 1992 befintliga bolag
2006/99/EG	1 januari 2007	

BILAGA III

JÄMFÖRELSETABELL

Direktiv 89/667/EEG	Detta direktiv
Artikel 1 inledningen	Artikel 1
Artikel 1 första till tjugosjunde strecksatserna	Bilaga I
Artiklarna 2–7	Artiklarna 2–7
Artikel 8.1	—
Artikel 8.2	—
Artikel 8.3	Artikel 8
—	Artikel 9
—	Artikel 10
Artikel 9	Artikel 11
—	Bilaga I
—	Bilaga II
—	Bilaga III

II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 30 september 2009

om utnämning av en ny ledamot av Europeiska gemenskapernas kommission

(2009/725/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 215 andra stycket,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 128 andra stycket, och

av följande skäl:

I en skrivelse av den 21 september 2009 begärde Ján FIGEL sitt entledigande från tjänsten som ledamot av kommissionen med verkan från och med den 1 oktober 2009. Han bör ersättas för återstoden av sin mandatperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Maroš ŠEFČOVIČ utses härmed till ledamot av kommissionen för perioden 1 oktober 2009 till 31 oktober 2009.

Artikel 2

Detta beslut får verkan den 1 oktober 2009.

Artikel 3

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 september 2009.

På rådets vägnar

C. BILDT

Ordförande

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 24 september 2009

rörande tillfälliga skyddsåtgärder som Frankrike vidtagit när det gäller införandet på dess territorium av mjölk och mjölkprodukter från en anläggning där ett fall av klassisk skrapie har bekräftats

[delgivet med nr K(2009) 3580]

(Endast den franska texten är giltig)

(2009/726/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet⁽¹⁾, särskilt artikel 54.2, och

av följande skäl:

- (1) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 av den 22 maj 2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati⁽²⁾ gäller för produktion och utsläppande på marknaden av levande djur och produkter av animaliskt ursprung.
- (2) I bilaga VII till förordning (EG) nr 999/2001 fastställs vilka åtgärder som ska genomföras vid misstanke om eller bekräftad förekomst av någon typ av transmissibel spongiform encefalopati (TSE) hos får eller getter i gemenskapen. I bilagorna VIII och IX till förordningen fastställs bestämmelser om utsläppande på gemenskapsmarknaden samt import till gemenskapen av sådana djur och produkter från dessa.
- (3) I förordning (EG) nr 178/2002 fastställs allmänna bestämmelser för livsmedel och foder i allmänhet, och för livsmedels- och fodersäkerhet i synnerhet, på gemenskapsnivå och på nationell nivå. Enligt artikel 53 i förordningen ska kommissionen, om det är uppenbart att

livsmedel eller foder med ursprung i gemenskapen eller som importerats från ett tredjeland kan förmodas utgöra en allvarig risk för människors hälsa, djurhälsan eller miljön, och att denna risk inte kan hanteras på ett tillfredsställande sätt med hjälp av de åtgärder som den eller de berörda medlemsstaterna vidtar, genast vidta vissa åtgärder, t.ex. tillfälligt upphäva utsläppandet på marknaden eller importen av det berörda animaliska livsmedlet.

- (4) Vidare fastställs det i artikel 54 i förordning (EG) nr 178/2002 att om en medlemsstat officiellt underrättar kommissionen om behovet av att genomföra nödåtgärder, och kommissionen inte har handlat i överensstämmelse med artikel 53 i förordningen, kan medlemsstaten vidta tillfälliga skyddsåtgärder, och ska då genast underrätta de andra medlemsstaterna och kommissionen om detta. Kommissionen ska i detta fall inom 10 arbetsdagar förelägga ärendet för ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa i syfte att förlänga, ändra eller upphäva de nationella interimistiska skyddsåtgärderna. Fram tills det att gemenskapsåtgärder har antagits kan medlemsstaten bibehålla de tillfälliga nationella skyddsåtgärderna.
- (5) Den 8 mars 2007 antog Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa) ett yttrande från vetenskapliga panelen för biologiska faror på begäran från Europeiska kommissionen om vissa aspekter rörande TSE-risken hos får och getter⁽³⁾. I yttrandet drar Efsa slutsatsen att det inte finns några bevis för ett epidemiologiskt eller molekylärt samband mellan klassisk och/eller atypisk skrapie och TSE hos människor. BSE-smittämnet är det enda TSE-smittämne som identifierats som zoonotiskt. Men med hänsyn till smittämnenas mångfald är det för närvarande inte möjligt att utesluta att andra TSE-smittämnen hos djur kan överföras till människor⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽³⁾ *The EFSA Journal* (2007) 466, s. 1–10.

⁽⁴⁾ Se avsnitt 4 i bilagan.

- (6) Efter det yttrandet antogs kommissionens förordning (EG) nr 727/2007 av den 26 juni 2007 om ändring av bilagorna I, III, VII och X till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati⁽¹⁾. Genom förordning (EG) nr 727/2007 upphävdes skyldigheten att slakta hela besättningen och vissa alternativa metoder infördes för slakt i sådana fall då ett utbrott av TSE har bekräftats på en anläggning med får och getter och då förekomsten av bovin spongiform encefalopati (BSE) har uteslutits. Efter en talan om ogiltigförklaring och en begäran från Frankrike om interimistiska åtgärder mot vissa bestämmelser i förordning (EG) nr 727/2007, uppsköt rätten genom ett beslut som fattades den 28 september 2007 av domaren som behandlade begäran om interimistiska åtgärder⁽²⁾ tillämpningen av de omtvistade bestämmelserna tills dom hade avkunnats i huvudmålet.
- (7) Den 24 januari 2008 antog Efsa efter begäran från kommissionen ett vetenskapligt och tekniskt förtydligande med en tolkning av vissa delar av slutsatserna i yttrandet av den 8 mars 2007 om vissa aspekter av TSE-risken hos får och getter⁽³⁾, som hade beaktats i samband med antagandet av förordning (EG) nr 727/2007.
- (8) Efter att noggrant ha behandlat förtydligandet och övervägt sina valmöjligheter i fråga om beslut om riskhanteringen antog kommissionen förordning (EG) nr 746/2008 av den 17 juni 2008 om ändring av bilaga VII till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati⁽⁴⁾. I förordning (EG) nr 746/2008 bibehålls i allt väsentligt de bestämmelser som redan fastställts i förordning (EG) nr 727/2007. Sedan Frankrike väckt ny talan upphävde rätten tills vidare genom ett beslut som rättens ordförande fattade den 30 oktober 2008⁽⁵⁾ tillämpningen av de berörda bestämmelserna, i avvaktan på en slutlig dom, som omfattar en fullständig bedömning av lagligheten hos de riskhanteringsåtgärder som kommissionen har vidtagit genom förordning (EG) nr 746/2008.
- (9) Efsa offentliggjorde den 6 november 2008 på begäran av Europeiska kommissionen ett yttrande från vetenskapliga panelen för biologiska faror om risken för människor och djur i samband med exponering för transmissibel spongiform encefalopati genom mjölk och mjölkprodukter från små idisslare⁽⁶⁾. I yttrandet konstaterade Efsa att klassisk skrapie kan överföras från tacka till lamm via mjölk eller råmjölk. Efsa anger även att användning av mjölk och mjölkprodukter från en besättning med klassisk skrapie kan utgöra en risk för att människor och djur exponeras för TSE. En ytterligare slutsats var att avelsprogrammen för skrapieresistens hos får kan förväntas minska människors och djurs exponering genom mjölkprodukter från små idisslare. När det gäller atypisk skrapie konstaterade Efsa vidare att smittämnet uppbarligen begränsade spridning i organismen hos drabbade individer skulle kunna reducera överförbarheten genom mjölk. I fråga om BSE påpekades det att det inte förelåg några uppgifter om förekomst av smittsamhet eller PrP^{Sc} i råmjölk eller mjölk från BSE-smittade små idisslare. På grund av den tidiga, progressiva perifera spridningen av BSE-smittämnet i experimentellt smittade mottagliga djur konstaterade Efsa dock att det bör anses sannolikt att råmjölk och mjölk från BSE-smittade mottagliga små idisslare är smittsam.
- (10) Frankrikes livsmedelssäkerhetsverk, Afssa, offentliggjorde den 6 november 2008 ett yttrande om risken för spridning av klassisk skrapie via mjölk från små idisslare⁽⁷⁾ där det drog samma slutsatser som Efsas yttrande när det gäller överförbarheten av klassisk skrapie från tacka till lamm genom mjölk eller råmjölk. När det gäller människor och TSE-exponering fann Afssa att intag av mjölk eller mjölkprodukter från smittade besättningar av små idisslare eller från besättningar där det finns misstanke om smitta, kan medföra för stor exponering för konsumenterna, och rekommenderade därför att utsläppande på marknaden av mjölk och mjölkprodukter från en sådan besättning, för användning som livsmedel, skulle förbjudas mot bakgrund av den höga potentiella sjukdomsincidensen i besättningar där det förekommer klassisk skrapie.
- (11) På grundval av yttrandena från Efsa och Afssa vidtog Frankrike den 7 november 2008 åtgärder begränsade till den nationella marknaden, som förbjöd användning av mjölk och mjölkprodukter från skrapiesmittade besättningar i Frankrike för livsmedels- och foderändamål⁽⁸⁾.
- (12) Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa undersökte den 11 och 26 november 2008 närmare vilka slutsatser som ska dras av dessa nya vetenskapliga rön.
- ⁽¹⁾ EUT L 165, 27.6.2007, s. 8.
- ⁽²⁾ Beslut av den 28 september 2007 i mål T-257/07 R, Frankrike mot kommissionen, REG 2007 s. II-4153.
- ⁽³⁾ Vetenskaplig rapport från vetenskapliga panelen för biologiska faror på begäran från Europeiska kommissionen, "Scientific and technical clarification in the interpretation and consideration of some facets of the conclusions of its Opinion of 8 March 2007 on certain aspects related to the risk of Transmissible Spongiform Encephalopathies (TSEs) in ovine and caprine animals". *The EFSA Journal* (2008) 626, s. 1–11.
- ⁽⁴⁾ EUT L 202, 31.7.2008, s. 11.
- ⁽⁵⁾ Beslut av den 30 oktober 2008 i mål T-257/07 R 2, Frankrike mot kommissionen (EUT C 327, 20.12.2008, s. 26).
- ⁽⁶⁾ *The EFSA Journal* (2008) 849, s. 1–37.
- ⁽⁷⁾ AFSSA opinion of 8 October 2008 on the possible animal and public health consequences of new available scientific findings on the intra-species transmission of the classical scrapie agent by milk, <http://www.afssa.fr/Documents/ESST2008sa0115EN.pdf>
- ⁽⁸⁾ Arrêté du 7 novembre 2008 modifiant l'arrêté du 27 janvier 2003 fixant les mesures de police sanitaire relatives à la tremblante caprine, JORF, 8 november 2008, s. 17160.

- (13) På kommitténs möte den 11 november 2008 lades det, med hänsyn till de nya vetenskapliga rönen och i synnerhet den dokumenterade risken för överföring av klassisk skrapie via mjölk från tacka till lamm, fram ett utkast till kommissionens förordning om ändring av bilagorna VII och IX till förordning (EG) nr 999/2001 för att förbjuda användning av mjölk och mjölkprodukter från skrapiesmittade besättningar för foderändamål, för att påskynda utrotningsprocessen i mjölkdjursbesättningar som är smittade med klassisk skrapie och för att införa restriktioner för användningen av mjölk och mjölkprodukter för livsmedelsändamål på den nationella marknaden. Då denna senare del av utkastet inte stöddes av en majoritet av medlemsstaterna röstade man emellertid inte om förslaget.
- (14) Den 26 november 2008 förelades ett ändrat förslag till kommissionens förordning om ändring av bilagorna VII och IX till förordning (EG) nr 999/2001 för att förbjuda att mjölk och mjölkprodukter från anläggningar med ett fall av klassisk skrapie används för foderändamål, och det fick stöd av en kvalificerad majoritet i kommittén. Den franska delegationen välkomnade antagandet av förslaget och uppmanade kommissionen att lägga fram ett annat förslag till kommissionens förordning om ändring av förordning (EG) nr 999/2001 för fastställande av liknande åtgärder rörande livsmedel. Som svar på denna begäran bekräftade kommissionen att diskussionerna skulle fortsätta när det gäller livsmedel.
- (15) Följaktligen antogs kommissionens förordning (EG) nr 103/2009 av den 3 februari 2009 om ändring av bilagorna VII och IX till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati⁽¹⁾. Förordning (EG) nr 103/2009 innehåller ett antal ändringar av bilaga VII till förordning (EG) nr 999/2001, bl.a. en bestämmelse om att om ett bekräftat TSE-fall är klassisk skrapie, får mjölk och mjölkprodukter från de djur som ska destrueras på anläggningen inte användas för utfodring av idisslare, utom för utfodring av idisslare på den berörda anläggningen. Dessutom begränsas utsläppandet på marknaden av sådana produkter som foder för icke-idisslare till den berörda medlemsstatens territorium. Slutligen föreskrivs i förordning (EG) nr 103/2009 att utrotningsprocessen för mjölkdjursbesättningar som är smittade med klassisk skrapie ska påskyndas för att minska TSE-exponeringsrisken för människor.
- (16) Frankrike begärde den 18 december 2008 att kommissionen skulle vidta nödgärder i enlighet med artikel 53.1 förordning (EG) nr 178/2002 när det gäller människors exponering för smittämnen som orsakar klassisk skrapie. Vidare informerade Frankrike på kommitténs möte den 14 januari 2009 de övriga medlemsstaterna om begäran.
- (17) I linje med diskussionerna som fördes i samband med föreläggandet den 26 november 2008 för kommittén av ett utkast till en kommissionsförordning om ändring av bilagorna VII och IX till förordning (EG) nr 999/2001 förde kommissionen den 20 januari 2009 diskussionerna vidare i en arbetsgrupp rörande användning för livsmedelsändamål av mjölk och mjölkprodukter från anläggningar med ett fall av klassisk skrapie. Det framgick av diskussionerna att de allra flesta medlemsstaterna inte kunde ansluta sig till Frankrikes hållning i fråga om nödvändigheten av att vidta kompletterande riskhanteringsåtgärder som begränsar användningen av sådan mjölk och sådana mjölkprodukter för livsmedelsändamål.
- (18) Genom en skrivelse av den 11 mars 2009 till Frankrike bekräftade kommissionen att den inte hade för avsikt att anta nödgärder rörande användning av mjölk och mjölkprodukter för livsmedelsändamål.
- (19) Frankrike antog den 25 februari 2009 en åtgärd rörande förbud mot import till Frankrikes territorium av mjölk och mjölkprodukter för livsmedelsändamål från får och getter⁽²⁾. I enlighet med artikel 54.1 i förordning (EG) nr 178/2002 anmälde Frankrike den 9 mars 2009 åtgärderna till kommissionen som tillfälliga skyddsåtgärder. Enligt åtgärderna får mjölk och mjölkprodukter endast importeras från en annan medlemsstat till Frankrikes område, om den eller de kommer från en anläggning som vid tiden för produktionen inte omfattades av officiella begränsningar i fråga om flyttning av djur, och om den eller de inte kommer från djur som skulle destrueras eller avlivas som en följd av ett bekräftat fall av klassisk skrapie.
- (20) Kommissionen förelade följaktligen ärendet för kommittén på mötet den 23 mars 2009 för förlängning, ändring eller upphävande av de tillfälliga nationella skyddsåtgärderna i överensstämmelse med i artikel 54.2 i förordning (EG) nr 178/2002.
- (21) Som närmare framgår av ingressen till förordning (EG) nr 746/2008, särskilt skäl 12, erkänner Efsa att det inte finns någon vetenskaplig bevisning för ett direkt samband mellan TSE hos får och getter (bortsett från BSE) och TSE hos människor, även om biodiversiteten hos smittämnen hos får och getter är en viktig faktor, som gör att man inte kan utesluta överföring till människor.

(1) EUT L 34, 4.2.2009, s. 11.

(2) Arrêté du 25 février 2009 relatif à l'interdiction d'importation de laits, de produits laitiers et de produits contenant du lait d'origine ovine et caprine à risques au regard des encéphalopathies spongiformes transmissibles destinés à l'alimentation humaine, JORF, 5 mars 2009, s. 4094.

- (22) Efsas ståndpunkt att överföring till människor av TSE-smittämnen hos får eller getter inte kan uteslutas bygger på experimentella undersökningar av artbarriären hos människor och djurmodeller (primater och möss). I dessa modeller tar man dock inte hänsyn till människans genetiska egenskaper som har en stor betydelse för den relativa mottagligheten för prionsjukdomar. Det förekommer även vissa begränsningar när det gäller hur väl resultaten motsvarar resultat under naturliga förhållanden, särskilt hur väl de representerar artbarriären hos människor och osäkerhet om hur väl de valda ympningssättet motsvarar exponering under naturliga förhållanden. Därför kan man anse att även om man inte kan utesluta en risk för att TSE-smittämnen hos får eller getter överförs till människor, är denna risk extremt liten med hänsyn till att belägg för överföring bygger på experimentella modeller som inte representerar naturliga förhållanden för en verklig artbarriär hos människan och de verkliga infektionsvägarna.
- (23) Vid genomförandet av gemenskapens politik säkerställs ett gott skydd för människors liv och hälsa. Gemenskapens åtgärder angående livsmedel och foder måste grundas på en lämplig bedömning av de eventuella riskerna för människors och djurs hälsa och måste med beaktande av befintliga vetenskapliga rön behålla eller, om det finns vetenskapliga skäl för det, öka skyddsnivån för människor och djurs hälsa. Det är dock realistiskt att i riskhanteringsbeslut om säkra livsmedel ha som mål att helt eliminera risken. Kostnader och fördelar med riskreducerande åtgärder måste vägas noga mot varandra för att avgöra om åtgärden är proportionell. Det är riskhanterarens uppgift och ansvar att väga in alla aspekter av den vetenskapliga riskbedömningen och fastställa vilken risknivå som kan godtas.
- (24) Kommissionen är ansvarig i egenskap av riskhanterare på EU-nivå, i nära samarbete med medlemsstaterna, för att fastställa vilken risknivå som kan godtas och anta de lämpligaste åtgärderna för att upprätthålla en hög folkhälsoliv. Den har granskat och bedömt de senaste vetenskapliga rönen om överföring av TSE till människor. Den har bedömt att risken för närvarande är mycket liten och godtagbar. Som en komplettering till bestämmelserna om foder och utan att vidta oproportionella åtgärder har kommissionen genom förordning (EG) nr 103/2009 föreskrivit att utrotningsprocessen för mjölkdjursbesättningar som är smittade med klassisk skrapie ska påskyndas, vilket leder till en ytterligare reduktion av människors exponering för TSE.
- (25) Tills förstainstansrätten har avkunnat dom om lagligheten hos de omtvistade bestämmelserna i förordning (EG) nr 746/2008, en fråga som också är relevant för den omstridda punkten i Frankrikes anmälan, är det därför på grundval dels av den vetenskapliga bevisning som det hänvisas till i de föreliggande vetenskapliga yttrandena, dels av samrådet med kommittén, kommissionens uppfattning efter att ha hört kommittén, att de tillfälliga skyddsåtgärder som Frankrike har antagit går längre än vad som är nödvändigt för att undvika en allvarlig risk för människors hälsa, även med försiktighetsprincipen i åtanke.
- (26) Kommissionen anser därför att de åtgärder som Frankrike antog den 25 februari 2009 och anmälde till kommissionen den 9 mars 2009 tillfälligt bör upphävas i enlighet med artikel 54.2 i förordning (EG) nr 178/2002, tills det har avkunnats dom i mål T-257/07, Frankrike mot kommissionen.
- (27) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

Artikel 1

Frankrike ska tillfälligt upphäva tillämpningen av sina åtgärder om förbud mot att det förs in mjölk och mjölkprodukter för livsmedelsändamål på Frankrikes territorium från anläggningar där ett fall av klassisk skrapie har bekräftats, tills förstainstansrätten har avkunnat slutlig dom i mål T-257/07, Frankrike mot kommissionen.

Artikel 2

Frankrike ska vidta de åtgärder som krävs för att följa detta beslut senast den 16 oktober 2009.

Frankrike ska informera kommissionen om dessa åtgärder.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 24 september 2009.

På kommissionens vägnar

Androulla VASSILIOU

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 september 2009

om nödgärder avseende kräftdjur som importeras från Indien och som är avsedda att användas som livsmedel eller foder*[delgivet med nr K(2009) 7388]*

(Text av betydelse för EES)

(2009/727/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet⁽¹⁾, särskilt artikel 53.1 b ii, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 178/2002 fastställs allmänna principer för livsmedel och foder i allmänhet, och för livsmedels- och fodersäkerhet i synnerhet, på gemenskapsnivå och på nationell nivå. I förordningen fastställs att nödvändiga åtgärder ska vidtas om det visar sig att livsmedel eller foder som importeras från ett tredjeland sannolikt kommer att innebära en allvarlig risk för människors hälsa, djurs hälsa eller miljön och att en sådan risk inte tillfredsställande kan undanröjas genom åtgärder som vidtas av den eller de berörda medlemsstaterna.
- (2) Enligt rådets direktiv 96/23/EG av den 29 april 1996 om införande av kontrollåtgärder för vissa ämnen och restsubstanter av dessa i levande djur och i produkter framställda därav⁽²⁾ ska animalieproduktionen och animalieprodukterna kontrolleras avseende förekomst av vissa restsubstanter och ämnen i levande djur, deras exkrementer, kroppsvätskor och vävnader samt i animaliska produkter, foder och dricksvatten. Enligt artikel 29 i direktiv 96/23/EG ska tredjeländernas garantier ha en effekt som minst motsvarar den som följer av de säkerheter som ges i direktivet.
- (3) Resultaten från kommissionens senaste inspektionsbesök i Indien visade på brister i kontrollsystemet för restsubstanter i levande djur och djurprodukter.

- (4) Trots de garantier som Indien lämnat har medlemsstaterna underrättat kommissionen om en ökning av antalet fynd av nitrofuraner och deras metaboliter i kräftdjur som importerats från Indien och som är avsedda att användas som livsmedel eller foder. Dessa ämnen får enligt rådets förordning (EEG) nr 2377/90⁽³⁾ inte förekomma i livsmedel och de utgör en allvarlig risk för människors hälsa.
- (5) Dessa produkter av animaliskt ursprung används även vid framställningen av foder till vattenbruksdjur. Nitrofuraner eller deras metaboliter är enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003⁽⁴⁾ inte godkända som fodertillsatser. Därutöver får produkter av animaliskt ursprung innehållande nitrofuraner som används som antibakteriella ämnen inte användas i foder till livsmedelsproducerande djur, eftersom de enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002⁽⁵⁾ är animaliska biprodukter i kategori 2.
- (6) Det är därför lämpligt att på gemenskapsnivå vidta särskilda nödgärder för import från Indien av kräftdjur från vattenbruk för att ett effektivt och enhetligt skydd av människors hälsa i samtliga medlemsstater ska kunna säkerställas.
- (7) Följaktligen bör medlemsstaterna tillåta import av kräftdjur från vattenbruk från Indien endast om det kan styrkas att djuren på ursprungsorten har genomgått en analytisk undersökning för kontroll av att koncentrationen av nitrofuraner eller deras metaboliter inte överskrider beslutsgränsen för den konfirmeringsmetod som använts i överensstämmelse med kommissionens beslut 2002/657/EG⁽⁶⁾.
- (8) Import av sändningar som inte åtföljs av resultaten av de analytiska undersökningarna på ursprungsorten bör emellertid tillåtas under förutsättning att de importerande medlemsstaterna ser till att sändningarna testas vid ankomsten till gemenskapens gräns och hålls under officiell tillsyn tills resultaten föreligger.

⁽¹⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 125, 23.5.1996, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽⁵⁾ EGT L 273, 10.10.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 221, 17.8.2002, s. 8.

- (9) Detta beslut bör ses över mot bakgrund av de garantier som lämnas av Indien och på grundval av resultaten från medlemsstaternas analyser.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Detta beslut gäller sändningar av kräftdjur från vattenbruk som importeras från Indien och som är avsedda att användas som livsmedel eller foder (nedan kallade *sändningar av kräftdjur*).

Artikel 2

1. Medlemsstaterna ska tillåta att sändningarna av kräftdjur importeras till gemenskapen under förutsättning att de åtföljs av resultaten från en analytisk undersökning som utförts på ursprungsorten för att säkerställa att de inte utgör någon fara för människors hälsa.

2. Den analytiska undersökningen ska genomföras med främsta syfte att påvisa förekomst av nitrofuraner eller deras metaboliter i överensstämmelse med beslut 2002/657/EG.

Artikel 3

1. Genom undantag från artikel 2 ska medlemsstaterna tillåta import av sändningar av kräftdjur som inte åtföljs av resultaten från en analytisk undersökning under förutsättning att den importerande medlemsstaten ser till att varje sändning av dessa produkter genomgår lämpliga kontroller vid ankomsten till gemenskapens gräns för att säkerställa att den inte utgör någon fara för människors hälsa.

2. De sändningar som avses i punkt 1 ska hållas kvar vid gemenskapens gräns tills laboratorietester visar att det inte förekommer nitrofuranmetaboliter i koncentrationer som överskrider den lägsta funktionsgräns som krävs (MRPL) på 1 µg/kg enligt definitionen i beslut 2002/657/EG.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna ska omedelbart underrätta kommissionen om de analyser som avses i artikel 3.2 visar att det förekommer nitrofuranmetaboliter i koncentrationer som överskrider be-

slutsgränsen (CCa) för den konfirmeringsmetod som använts i enlighet med artikel 6 i beslut 2002/657/EG.

2. Om den analytiska undersökningen visar på att det förekommer nitrofuraner eller deras metaboliter i koncentrationer som överskrider gemenskapens MRPL får sändningarna inte släppas ut på marknaden.

3. Medlemsstaterna ska använda det system för snabb varning för livsmedel och foder som infördes genom förordning (EG) nr 178/2002 för inlämning av den information som avses i punkt 2.

4. Medlemsstaterna ska var tredje månad lämna in en rapport med alla analysresultaten till kommissionen. Det gemensamma rapporteringsformatet i bilagan till detta beslut ska användas.

5. Rapporterna ska lämnas in under den månad som följer på varje kvartal (april, juli, oktober och januari).

Artikel 5

Alla utgifter som uppstår vid tillämpningen av detta beslut ska betalas av avsändaren, mottagaren eller av endera partens ombud.

Artikel 6

Medlemsstaterna ska omedelbart underrätta kommissionen om de åtgärder som de vidtar för att följa detta beslut.

Artikel 7

Detta beslut ska ses över mot bakgrund av de garantier som lämnas av Indien och på grundval av resultaten från medlemsstaternas analyser.

Artikel 8

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 september 2009.

På kommissionens vägnar
Androulla VASSILIOU
Ledamot av kommissionen

BILAGA

GEMENSAMT RAPPORTERINGSFORMAT ENLIGT ARTIKEL 4.4

Resultaten av kontroller av sändningar av kräddjur från Indien avseende nitrofuraner och deras metaboliter

[illegible]

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 september 2009

om förlängning utan begränsningar av gemenskapserkännandet av det polska skeppsregistret (Polish Register of Shipping)

(Text av betydelse för EES)

(2009/728/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 391/2009 av den 23 april 2009 om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg ⁽¹⁾, särskilt artikel 15, och

av följande skäl:

(1) Genom beslut 2006/660/EG ⁽²⁾ beviljade kommissionen begränsat gemenskapserkännande av det polska skeppsregistret för en treårsperiod. Erkännandet avser organisationer som går under beteckningen klassificeringssällskap, vilka uppfyller alla kriterier med undantag för dem som fastställs i punkterna 2 och 3 i avsnitt A (Allmänna kriterier) i bilagan till rådets direktiv 94/57/EG av den 22 november 1994 om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed ⁽³⁾. Effekterna av detta erkännande är begränsat till Tjeckien, Cypern, Litauen, Malta, Polen och Slovakien.

(2) Kommissionens bedömning av det polska skeppsregistret gjordes i enlighet med artikel 11.3 i direktiv 94/57/EG. Bedömningen baserades på resultaten av fyra undersökningsinspektioner som genomfördes 2007 av experter från den europeiska sjösäkerhetsbyrån i enlighet med artikel 2 b iii i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1406/2002 ⁽⁴⁾. De tjeckiska, cypriotiska, litauiska, maltesiska, polska och slovakiska myndigheterna inbjöds att delta i bedömningen. Kommissionen har även beaktat resultaten av ytterligare två inspektioner som utfördes av Europeiska sjösäkerhetsbyrån i april och maj 2009 i syfte att studera det polska skeppsregistrets verksamhet när det gäller att övervaka konstruktion av nya fartyg och kontrollera de korrigerande åtgärder som det polska skeppsregistret genomfört till följd av kommissionens bedömning.

(3) I de fall då brister konstaterats har det polska skeppsregistret i de flesta fallen omedelbart vidtagit lämpliga och tillräckliga korrigerande åtgärder. Återstående brister avser huvudsakligen genomförandet av organisationens regler och förfaranden, framför allt när det gäller kontroll av kvaliteten på skeppsvarv och av nya konstruktioner, inspektörers utbildning och kvalifikationer samt överföring av klass. Det polska skeppsregistret har därför uppmanats att vidta ytterligare korrigerande åtgärder vad avser dessa återstående brister. Trots att dessa brister är allvarliga ger de inte anledning till att ifrågasätta den totala kvaliteten på organisationens huvudsystem och kontrollmekanismer.

(4) Under tiden har förordning (EG) nr 391/2009 trätt i kraft. I denna föreskrivs att organisationer som vid datumet för detta direktivs ikraftträdande var erkända i enlighet med direktiv 94/57/EG ska behålla erkännandet. Kommissionen ska senast den 17 juni 2010 ha undersökt sådana erkännanden för att besluta om begränsningarna ska ersättas av andra begränsningar eller tas bort.

(5) Den information som kommissionen haft tillgång till och som grundar sig på bedömningar och inspektioner ger vid handen att det polska skeppsregistret generellt sett i all verksamhetsutövning och för alla fartygstyper efterlever de krav och skyldigheter som fastställs i förordning (EG) nr 391/2009.

(6) Baserat på de uppgifter som senast offentliggjordes av det i Paris ingångna samförståndsavtalet om hamnstatskontroll, och som avser inspektioner som genomförts av signatärstaterna fram till 2008, ligger frekvensen för kvarhållande av fartyg av skäl som har samband med certifikat utfärdade av det polska skeppsregistret under perioden 2006–2008 fortfarande på 0,77 % av totala antalet inspektioner, medan den genomsnittliga frekvensen för erkända organisationer låg på 0,34 %.

(7) För att kontinuiteten ska kunna tillgodoses bör en förlängning av gemenskapserkännandet av det polska skeppsregistret träda i kraft den 29 september 2009.

(8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommitté för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg (Coss) som inrättas genom artikel 12 i rådets förordning (EG) nr 391/2009.

⁽¹⁾ EUT L 131, 28.5.2009, s. 11.

⁽²⁾ EUT L 272, 3.10.2006, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 319, 12.12.1994, s. 20.

⁽⁴⁾ EGT L 208, 5.8.2002, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemenskapserkännandet av det polska skeppsregistret (Polish Register of Shipping) förlängs härmed på obegränsad tid från och med den 29 september 2009.

Artikel 2

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 september 2009.

På kommissionens vägnar

Antonio TAJANI

Vice ordförande

RÄTTELSE

Rättelse till 2006/81/EG: Beslut nr 3/2005 av Gemensamma kommittén EG–Schweiz av den 15 december 2005 om ändring av protokoll 3 till avtalet, om definitionen av begreppet "ursprungsprodukter" och metoder för administrativt samarbete

(Europeiska unionens officiella tidning L 45 av den 15 februari 2006)

På sidan 90 ska fotnot 8 och fotnot 9 byta plats.

I stället för: "(8) Se inledande anmärkning 6.

(9) Användningen av detta material är begränsad till tillverkning av vävnader av det slag som används till pappersmaskiner."

ska det vara: "(8) Användningen av detta material är begränsad till tillverkning av vävnader av det slag som används till pappersmaskiner.

(9) Se inledande anmärkning 6."

PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro
33–64 sidor: 12 euro
Mer än 64 sidor: Priset varierar

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV